|  |
| --- |
| 英语语言文学专业攻读硕士学位研究生培养方案（专业代码：050201） |
| 一、学科、专业简介 | 英语语言文学专业以外国语学院英语语言文学研究所为教学科研主体，以培养精英语、懂法律、语言基础扎实、知识结构完善、具有跨文化交流能力的复合应用型人才为目标开展教学与科研工作。本专业以英语语言文学研究为特色，强调理论与实践结合，重视英语语言学、英美文学等领域的研究，积极拓展英语语言文学专业的研究领域。 |
| 二、培养目标 | 英语语言文学专业培养热爱祖国，学风严谨，具有优秀的思想品德、扎实的英语语言文学和翻译理论基础，具有较强专业语言实践能力的应用型人才。毕业后，能胜任英语语言文学的研究与实践工作以及语言服务工作，以及相关的涉外工作。具体要求：具有坚定的政治立场，对国家和社会具有高度的责任感和敬业精神。精通英语及英语文化，能够熟练、准确地阅读、翻译英语著作和流利地使用英语交流，熟悉英语语言文学专业的前沿动态与发展，具有独立从事英语教学和科研的能力。学习和掌握一定的法律基础知识，运用法律语言准确地传递各种法律文件要表达的信息。 |
| 三、研究方向 | **（一）英美文学**英美文学方向主要研究英美文学作家、作品及流派，加强基础理论与经典文本的结合，关注英美文学发展走向。  **（二）语言学及应用语言学**语言学及应用语言学方向重点研究普通语言学、句法学、语义学、语用学、认知语言学、功能语言学、英汉对比语言学、文体学、社会语言学、应用语言学、法律语言学等。1. **翻译理论与实践**

翻译理论与实践方向立足于英汉语言、文化对比，从语言学、文学、法学等视角，对包括法律翻译在内的翻译实践进行研究。 |
| 四、学制及学习年限 | **学制** | 三年 | **学习年限** | 二至四年 |
| 五、课程设置、其他培养环节、教学计划与学分要求 | 见附表 |
| 六、培养方式 | （一）本专业硕士生以课程学习为主，科学研究为辅。（二）专业学位课程在自主学习的基础上，以课堂讨论为主，导师引导为辅。（三）通过教师的认真授课，学生在专业课的学习中系统掌握专业知识；在导师指导下研读、收集和积累相关的知识和资料，逐渐进入对专业问题的研究，写出较高水平的专业学年论文和毕业论文。（四）研究生的实践活动需要在导师的具体指导下进行，结束后要写出总结报告，并由导师做出鉴定。 |
| 七、质量标准 | （一）本专业研究生应热爱祖国，身心健康，具备高度的社会责任感和敬业精神。（二）本专业研究生应系统地掌握英语语言学专业知识和法学的基础知识，精通英语文化，能够综合应用已掌握的知识进行相关方向的科学研究。（三）本专业研究生应具有独立的科学研究、撰写论文的能力；具备较好的中英文分析能力、表达能力、社会实践能力和创新能力。（四）本专业研究生应具有国际化视野，能熟练地掌握和运用两门外语了解国内外所在方向的研究及实践的发展动态。 |
| 八、考核方式 | **（一）课程考核**课程考核按《中国政法大学研究生教学管理办法》和《中国政法大学研究生课程考核补充规定》进行。课程考核合格方可取得学分。读书报告及其他教学环节，采用考查方式进行，由导师或有关教师写出评语及考查结果，方能取得学分。**（二）中期考核筛选与分流**硕士生中期考核是在硕士生课程学习阶段基本结束时（一般于硕士生入学后的第三学期末第四学期初）进行一次思想品德、课程学习、科研能力的综合考核。中期考核实行筛选分流办法并应公开进行，具体办法按照《中国政法大学硕士研究生中期考核筛选办法》规定执行。（三）、科研考核科研考核按照中国政法大学和外国语学院的相关政策执行。 |
| 九、学位论文选题与撰写 | 研究生的学位论文是研究生科研能力、基础理论水平及专门知识掌握程度的综合反映，同时也是创新能力的主要体现。（一）学位论文应在导师的指导下，研究生自主选择本学科前沿课题和有重要应用价值的课题，注重创新性和先进性，力求有所突破和创新。（二）学位论文应由研究生本人独立完成，严禁抄袭剽窃。（三）学位论文应符合规定格式，字数应至少1.5万字（英语）。（四）学位论文水平应达到国家学位条例及学校和外国语学院对硕士论文的其他要求。（五）学位论文应有开题报告、进展检查、答辩等过程，并有明确的时间安排。 |
| 十、学位论文答辩与学位授予 | （一）申请学位必须符合国家学位条例规定的法定条件。（二）学位申请材料必须齐全，内容详实。（三）答辩委员会组成人员应符合法定条件。（四）学位论文的答辩及学位授予全过程，均应按有关规定严肃、认真、公正地进行。 硕士学位的授予应符合《中国政法大学学位授予办法》（法大发〔2016〕44号）和《中华人民共和国学位条例》的要求。 |
| 十一、参考文献 | （一）英美文学方向**一、必读文献（10本）****中文原著**1. 李正栓、陈岩著：《美国诗歌研究》，北京大学出版社2007年版。2. 常耀信：《美国文学简史》，南开大学出版社,2012年版。**外文文献**：1. Allen, Walter. The English Novel：A Short Critical History. New York：Dutton, 1954.2.Alcolm Bradbury. The Modern American Novel.1963.3. Baym, Nina. Woman’s Fiction：A Guide to Novels by and about Women in America：1820-70. Urbana：University of Illinois Press, 1993.4.Baym, Nina. Ed. The Norton Anthology of American Literature. New York: Norton, 1999 5.Abrams, M. H. Ed. The Norton Anthology of English Literature. New York: Norton, 2000. 6.Bate, Jonathan. The Oxford English Literary History. Oxford: Oxford University Press, 2004. 7. Posner, Richard A. Law and Literature. Cambridge, MA: Harvard University Press, 3rd ed., 2009.8.Abrams ,M. H..A Glossary of Literary Terms. 9th ed.  北京：外语教学与研究出版社，2010.**二、选读文献（30本）****中文原著**1 张立新著：《二十世纪美国文学导读》，辽宁人民出版社2002年版。2. 张立新著：《文化的扭曲——美国文学与文化中的黑人形象研究》，中国社会科学出版社2007年版。3. 章燕著：《多元·融合·跨越--英国现当代诗歌及其研究》，人民文学出版社2008年版。4. 张剑、赵东、王文丽编：《英美诗歌选读》，外语教学与研究出版社2008年版。**外文文献**1. Chase, Richard. The American Novel and Its Tradition. London：G. Bell & Sons, 1958.2.Leavis, F. R. New Bearings in English Poetry：A Study of the Contemporary Situation. 1932. Ann Arbor：University of Michigan Press, 1960.3. Cambon, Glauco. The Inclusive Flame：Studies in Modern American Poetry. Bloomington：Indiana University Press, 1965.4.Brooks, Cleanth. Modern Poetry and the Tradition. Chapel Hill：University of North Carolina Press, 1967.5.Donovan, Josephine. Feminist Theory：The Intellectual Traditions of American Feminism. New York：Continuum, 1985.6.Tompkins, Jane. The Cultural Work of American Fiction：1790-1860. Oxford：Oxford University Press, 1985.7.Randall Stevenson. The British Novel Since the Thirties, An Introduction. Athens：The University of Georgia Press, 1986.8. Bloom, Harold, ed. Victorian Fiction. The Critical Cosmos. New York：Chelsea House, 1989.9.Showalter, Elaine. Sister’s Choice：Tradition and Change in American Women’s Writing. Oxford：Oxford University Press, 1989.10.Brown, Janet. Taking Center Stage：Feminism in Contemporary U.S. Drama. Metuchen, N.J. and London：The Scarecrow Press, Inc., 1991.11. Bradbury, Malcolm. The Modern American Novel. Oxford; New York：Oxford UP, 1992.12. Hartnoll, Phyllis. The Concise Oxford Companion to the Theatre. Oxford：Oxford University Press, 1993.13.John Richett. ed. 20th Century British Novel：The Columbia History of the British Novel. New York：Columbia University Press, 1994.14. Brown, John Russell. The Oxford Illustrated History of Theatre. Oxford：Oxford University Press, 1995.15.Rockwood, Bruce L., ed. Law and Literature Perspectives. New York: Grove, 1996.16.Steven Connor. The English Novel in History, 1950-1995. New York：Routledge,1996.17. Bigsby, Christopher. Contemporary American Playwrights. CPU, 1999.18. Cleanth Brooks & Robert Penn Warren. Understanding Fiction. 3rd edition. Beijing：Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.19. Crane, Gregg D. Race, Citizenship, and Law in American Literature. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2002.20.Dolin, Kieran. Fiction and the Law: Legal Discourse in Victorian and Modernist Literature. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1999.21.[Lawall](https://www.worldcat.org/search?q=au%3ALawall%2C+Sarah+N.&qt=hot_author)，[Sarah N](https://www.worldcat.org/search?q=au%3ALawall%2C+Sarah+N.&qt=hot_author) and [Maynard Mack](https://www.worldcat.org/search?q=au%3AMack%2C+Maynard%2C&qt=hot_author).The Norton anthology of world masterpieces: the Western tradition. New York: Norton, 1999.22. Emory Emory Elliott, ed., Columbia Literary History of the United States. 2000.23.Parini, Jay, Brett C. Miller. The Columbia History of American Poetry. Beijing：Foreign Language Teaching and Research Press, 2005.24.Lliot, Emory. The Columbia History of the American Novel. Beijing：Foreign Language Teaching and Research Press, 2005.25. Murphy, Brenda with Laurie J.C. Cella, ed. Twentieth Century American Drama：Critical Concepts in Literary and Cultural Studies. Vol. II 1940-1959. London and New York：Routledge, 2006.26.Skinner, John. An Introduction to Eighteenth-Century Fiction：Raising the Novel.2007.(二) 英语语言学方向1. Allan Keith. Linguistic Meaning [M]. Routledge. 1986.2. Austin, J. L. How to Do Things with Words [M]. Clarendon Press. 1962.3. Bachman, L. F. Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford：Oxford University Press. 1990.4. Bloor, T. and M. Bloor. The Functional Analysis of English. London：Arnold. 1995.5. Brown, Gillian and George Yule. Discourse Analysis [M]. Cambridge University Press. 1983.6. Brown, H. D. Teaching by Principles An Interactive Approach to Language Pedagogy. Prentice Hall Regents. 19947. Bolinger, D. Aspects of Language. New York: Harcourt Brace Jovanovich. 1968/1975.8. Chomsky, Noam, Aspects of the Theory of Syntax M]. MIT. Press. 1965.9. Clark, John and Colin Yallop. An Introduction to Phonetics and Phonology [M]. Second Edition. Blackwell. 1990.10. Conley, John M., O'Barr, William M. Just words: law, language, and power, Chicago: University of Chicago Press, 2005.11. Coulthard, Malcolm, Johnson, Alison. An introduction to forensic linguistics: language in evidence, London; New York: Routledge, 2007.12. Coulthard, Malcolm., editor. Routledge Handbook of Forensic Linguistics, London Routledge, 2013.13. Croft, W.A. &D.A. Cruse. Cognitive Linguistics [M]. Oxford：Blackwell. 2004.14. Crystal, David. Introducing Linguistics [M]. Penguin. 1992.15. Crystal, D. English as a Global Language. Cambridge: Cambridge University Press. 1998.16. Ellis, R. Understanding Second Language Acquisition. Oxford：Oxford University Press. 1985.17. Freeman, Michael D. A. Fiona Smith, (Fiona M). Law and language. Oxford: Oxford University Press, 2013.18. Gardner, D. and L. Miller. Establishing Self-Access：From Theory to Practice. Cambridge：Cambridge University Press. 1999.19. Halliday, M.A.K. An Introduction to Functional Grammar [M]. Second Edition. Edward Arnold. 1994.20. Halliday, M.A.K. and Ruqaiya Hasan. Cohesion in English [M]. Longman. 1976.21. Harmer, J. The Practice of English Language Teaching. London：Longman. 1991.22. Hedge, T. Teaching and Learning in the Language Classroom. Oxford：Oxford University Press. 2000.23. Hubbs, Graham. Pragmatism, law, and language. New York: Routledge, Taylor & Francis Group. 2014.24. Jackendoff, R. Semantics & Cognition [M]. Cambridge and London：The MIT Press1985..25. John Gibbons，Forensic Linguistics：An Introduction by John Gibbons, Blackwell. 2003.26. Lakoff, G. Women, Fire, and Dangerous Things [M]. Chicago and London：University of Chicago Press. 1987.27. Lakoff, G. & Mark Johnson. Metaphors We Live By [M]. Chicago and London：The University of Chicago Press. 1980. 28. Lakoff, G. and Mark Johnson. Philosophy in the Flesh : The Embodied Mind And Its Challenge To Western Thought[M]. Basic Books Publisher. 1999.29. Langacker, R. W. Grammar and Conceptualization [M]. Berlin：Mouton de Gruyter. 1999.30. Langacker, R. W. Foundations of Cognitive Grammar. vol.1：Theoretical Prerequisites. [M]. Beijing：Peking University Press. 2004a.31. Langacker, R. W. Foundations of Cognitive Grammar. vol.2：Descriptive Application. [M]. Beijing：Peking University Press. 2004b.32. Leech, Geoffrey. Semantics The Study of Meaning (2nd ed.) [M]. Penguin Books. 1974/1981.33. Leech, G. Semantics[M]. Shanghai：Shanghai Foreign Language and Education Publishing House. 2000.34. Lyons, John. An Introduction to Semantics [M]. Cambridge University Press. 1995.35. Lyons, John. Linguistic Semantics：an Introduction [M].Oxford：Cambridge University Press./Beijing：Foreign Language Teaching and Research Press. 1995/2000.36.Marmor, Andrei. The language of law. Oxford, United Kingdom: Oxford University Press, 2014.37. McKay, S. L. Teaching English as an International Language：Rethinking Goals and Approaches. Oxford：Oxford University Press. 2002.38. Mooney, Annabelle. Language and law. Basingstoke, Hampshire; New York, NY: Palgrave Macmillan, 2014.39. Mellinkoff, David. The language of the law. Boston, Little, Brown, 1976, 1963.40. Meyer, Michael. Literature and law. Amsterdam: Rodopi, 2004.41. Nunan, D. Designing Tasks for the Communicative Classroom. Cambridge：Cambridge University Press. 1989.42. Nunan, D. Second Language Teaching and Learning. Heinle and Heinle Publishers. 1999.43. Olsson, John. Forensic linguistics. London; New York: Continuum, 2008.44. Oltman, Gretchen A., author. Graff, Johnna L., 1974- author; Maddux, Cynthia Wood, 1964- author. Law meets literature: a novel approach for the English classroom, Lanham, Maryland: Rowman & Littlefield, 2016.45. Quirk, Randolph et al. A Comprehensive Grammar of the English Language [M]. World Publishing Corp. 1985. 46. R.H. Robins, General Linguistics. Longman Group Limited. 1964.47. Richards, J. C. and T. Rodgers. Approaches and Methods in Language Teaching (second edition). Cambridge：Cambridge University Press. 2001.48. Ronald W. Langacker. Grammar and Conceptualization [M]. Berlin/New York：Mouton de Gruyter. 1999.49. Saeed, J. I. Semantics [M]. Blackwell Publishers Ltd. 1997.50. Sarat, Austin; Frank, Cathrine O.; Anderson, Matthew Daniel. Teaching law and literature, New York: Modern Language Association of America. 2011.51. Saussure, F. de. Course in General Linguistics [M]. Gerald Duckworth & Co. Ltd. 1972.52. Scovel, T. Learning New Language：A Guide to Second Language Acquisition. Heinle and Heinle. 2001.53. Seliger, H.W.et al. Second Language Research Methods. Oxford：Oxford University Press. 2000.54. Solan, Lawrence M. The Language of Judges, Chicago, IL: University of Chicago Press, 2010.55. Sperber, D. and Deirdre Wilson. Relevance：Communication and Cognition (2nd ed.) [M]. Foreign Language Teaching and Research Press. 2001.56. Stern, H. H. Fundamental Concepts of Language Teaching. Oxford：Oxford University Press. 1983.57. Taylor, J.T.. Linguistic Categorization：Prototypes in Linguistic Theory [M]. Beijing：Foreign Language Teaching and Research Press. 2001.58. Tiersma, Peter Meijes. Legal language. Chicago: University of Chicago Press, 1999.59.Tiersma, Peter Meijes; Solan, Lawrence.. The Oxford handbook of language and law. Oxford; New York: Oxford University Press, 2012.60. Tiersma. Peter Meijes, author.; Solan, Lawrence, editor.; Ainsworth, Janet, editor.; Shuy, Roger W., editor. Speaking of language and law: conversations on the work of Peter Tiersma. New York, NY: Oxford University Press, 2015.61. Tudor, I. The Dynamics of the Language Classroom. Cambridge：Cambridge University Press. 2001.62. Ungerer,F. and H.J.Schmid. An Introduction to Cognitive Linguistics [M]. London：Longman. Wardaugh, R. 1992. An Introduction to Sociolinguistics. Oxford：Blackwell. 1996.63. Whorf, B. Language, Thought and Reality [M].Cambridge, MA:MIT Press. 1936.64. Williams, M. and R. L. Burden. Psychology for Language Teachers. Cambridge：Cambridge University Press. 1997.65. 胡壮麟、姜望琪主编：《语言学高级教程》，北京大学出版社2002年版。66. 黄远振著：《新课程英语教与学》，福建教育出版社2003年版。67. 廖美珍：《法庭问答及其互动研究》，法律出版社，2003年。68. 廖美珍：《法庭语言技巧》（第三版），法律出版社，2009年。69. 刘润清编著：《外语教学中的科研方法》，外语教学与研究出版社1999年版。70. 李立、赵洪芳：《法律语言实证研究》群众出版社2009年版。71. 田式国主编：《英语教学理论与实践》，高等教育出版社2001年版。72. 张清：《法官庭审话语的实证研究》，中国人民大学出版社，2013年版。（三）翻译理论与实践方向1. 必读文献（10本）

**中文原著**1. 许渊冲:《翻译的艺术》，中国对外翻译出版公司，1984
2. 连淑能:《英汉对比研究》，高等教育出版社，　１９９３.
3. 贾玉新：《跨文化交际学》，上海外语教育出版社，1997。
4. 冯庆华: 《文体与翻译》，上海外语教育出版社，２００２。
5. 李长栓：《非文学翻译》，外语教学与研究出版社2009年。

**外文文献**1. LEFEVERE, Andre (ed.), Translation/History/Culture, A Sourcebook.  London and New York: Routledge, 1992. （上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之23）
2. MUNDAY, Jeremy, Introducing Translation Studies: Theories and Applications.  London & New York: Routledge, 2001.
3. NEWMARK, Peter, About Translation,1991. Clevedon/Philadelphia/Adelaide: Multilingual  Matters Ltd.
4. NIDA, Eugene A, Toward A Science of Translation: with special reference to principles involved in Bible translating.  Leiden：E. J. Brill, 1964.（上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之21）
5. TOURY, Gideon, Descriptive Translation Studies and Beyond.  Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1995. （上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之10）

二、选读文献**中文原著**1. 包惠南: 《文化语境与语言翻译》，中国对外翻译出版公司２００１。
2. 李立、赵洪芳：《法律语言实证研究》群众出版社2009年。
3. 刘宓庆著：《文体与翻译》，中国对外翻译出版公司1998年。
4. 刘宓庆著：《翻译教学：实务与理论》，中国对外翻译出版公司（第一版）2003年。
5. 沙丽金著：《法律英语》，中国政法大学出版社2007年。
6. 孙艺风:《视角·阐释·文化:文学翻译与翻译理论》,清华大学出版社2004。
7. 王克非编著: 《翻译文化史论》，上海：外语教育出版社1997.
8. 杨自俭主编：《英汉语比较与翻译》，上海外语教育出版社2002年。
9. 张法连主编：《法律英语翻译教程》，山东大学出版社2009年。
10. 张经浩、陈可培主编：《名家 名译 名论》，复旦大学出版社2005年。

外文文献1. BASSNETT, Susan, Translation Studies, Third edition.  London& New York: Routledge, 2002. （上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之27）
2. HERMANS, Theo, Translation in Systems, Descriptive and Systemic Approaches Explained.  Manchester: St Jerome Publishing, 1999. （上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之16）
3. HICKEY, Leo. (ed.), The Pragmatics of Translation. Clevedon/Philadelphia/Toronto/Sydney/Johannesburg: Multilingual Matters Ltd., 1998. （上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之4）
4. NEWMARK, Peter, A Textbook of Translation. New York: Prentice-Hall International, 1988. （上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之7）
5. NEWMARK, Peter, Approaches to Translation. Oxford : Pergamon, 1982. （上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之5）NIDA, Eugene A. & TABER, Charles R. The Theory and Practice of Translation.  Leiden: E. J. Brill, 1969, 1974 ,1982.（上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之22）
6. NORD, Christiane, Translating as a Purposeful Activity, Functionalist Approaches Explained.  Manchester: St. Jerome Publishing, 1997. （上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之3）
7. SHUTTLEWORTH, Mark. & COWIE, Moira, Dictionary of Translation Studies. Manchester: St Jerome Publishing, 1997. （上海外语教育出版社国外翻译研究丛书之29）
8. Sarcevic, Susan, New Approach to Legal Translation, Kluwer Law International, 1997.
9. VERMEER, Hans J, A Skopos theory of Translation: Some Arguments for and against. Heidelberg: TEXTconTEXT-Verlag, 1996.
 |

 学位评定分委员会主席签字：

 年 月 日

五、课程设置、教学计划及学分要求

**方向一：英语语言文学专业英美文学方向攻读硕士学位研究生**

**课程设置、教学计划及学分要求一览表**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 类 别 | 课程名称 | 课程门数 | 课程代码 | 学分 | 学时 | 开课学期 | 教学方式 | 考核方式 | 备 注 |
| 必修课程 | 学位公共课 | 中国特色社会主义理论与实践 | 1 |  | 2 | 36 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 马克思主义与社会科学方法论 | 1 |  | 1 | 18 | 2 | 讲授 | 考试 |  |
| 第二外国语 | 1 |  | 4 | 72 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 研究方法 | 1 |  | 2 | 36 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 学位基础课 | 西方文化经典阅读 | 1 |  | 3 | 54 | 2 | 讲授 | 考试 |  |
| 学位专业课 | 英国文学 | 1 |  | 3 | 54 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 美国文学 | 1 |  | 3 | 54 | 1 |
| 西方现代文艺批评理论 | 1 |  | 3 | 54 | 3 |
| 选修课程 | 专业限选课 | 英美社会与文化 | 1 |  | 2 | 36 | 3 | 讲授 | 考查 | 所修选修课学分应不少于10学分，本方向学分不少于6学分。 |
| 任选课 | 英美诗歌 | 任选4门 |  | 2 | 36 | 1 | 讲授 |
| 二十世纪美国小说 |  | 2 | 36 | 3 |
| 二十世纪英国小说 |  | 2 | 36 | 3 |
| 十九世纪美国小说 |  | 2 | 36 | 2 |
| 十九世纪英国小说 |  | 2 | 36 | 2 |
| 英美女性作家研究 |  | 2 | 36 | 2 |
| 英美戏剧 |  | 2 | 36 | 2 |
| 英美法律文学 |  | 2 | 36 | 2 |
|  当代英语国家女性主义小说专题研究 |  |  | 2 | 36 | 2 |
| 补修课程 | 语言学概论 | 2 |  | 2 | 36 | 1 | 讲授 | 考查 | 学院安排研究生补修有关课程，每门课36学时，共记4学分。 |
| 英美文学 |  | 2 | 36 | 1 |
| 其他培养环节 | 1.文献阅读与综述（导师考核） |  硕士研究生第1至第4学期，每学期精读专著不少于2本，具体书目由导师指定，每学期提交一篇至少2500字的读书报告（英语），由导师考核。 | 2 |  |  |  | 考查 |  |
| 2.科研环节（导师考核） | 硕士研究生第1至第4学期，每学期应提交学期论文1篇，每篇不少于3000字（英语），由导师考核。 | 2 |  |  |  | 考查 |
| 3.课题研究（导师考核）（任选） |  课题研究是研究生进行科研实践、训练科研能力的重要方式，是研究生培养的基本要求之一，也是研究生应具备的基本素质之一。硕士研究生通过参加导师的科研项目、学校的科研项目或实践部门的科研项目以及学院自设的科研项目等参加一定的课题研究，并提交相应的科研成果，作为考核依据。两年内主持或参与的课题研究项目不应少于2项，由导师考核。 | 2 |  |  |  | 考查 |
| 4.社会实践（导师考核）（非应届生任选，应届生必选） |  属于研究生的必修环节。研究生在完成学位课程学习并获得相应学分后，应参加为期3—6个月的社会实践。社会实践可以通过专业实习、挂职锻炼、产学研基地联合培养和社会调查等走入社会的方式进行。学生应提交实践单位鉴定意见和实践总结报告才能获得学分。 | 2 |  |  |  | 考查 |
| 合计 |  |  | 41 |  |  |  |  |  |

**方向二：英语语言文学专业英语语言学方向攻读硕士学位研究生**

**课程设置、教学计划及学分要求一览表**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 类 别 | 课程名称 | 课程门数 | 课程代码 | 学分 | 学时 | 开课学期 | 教学方式 | 考核方式 | 备 注 |
| 必修课程 | 学位公共课 | 中国特色社会主义理论与实践 | 1 | 1230000104 | 2 | 36 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 马克思主义与社会科学方法论 | 1 | 1230000101 | 1 | 18 | 2 | 讲授 | 考试 |  |
| 第二外国语 | 1 | 1080000402（日语）404（德语）125（法语） | 4 | 72 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 研究方法 | 1 | 1080000604 | 2 | 36 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 学位基础课 | 普通语言学 | 1 | 1080000207 | 3 | 54 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 学位专业课 | 英语教学法 | 1 | 1080000205 | 3 | 54 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 应用语言学 | 1 | 1080000606 | 3 | 54 | 2 |
| 语用学 | 1 | 1080000221 | 3 | 54 | 2 |
| 选修课程 | 专业限选课 | 二语习得 | 1 |  | 2 | 36 | 4 | 讲授 | 考查 | 所修选修课学分应不少于10学分，本方向学分不少于6学分。 |
| 任选课 | 句法学 | 任选4门 | 1080000422 | 2 | 36 | 2 | 讲授 |
| 语义学 | 1080000419 | 2 | 36 | 2 |
| 文体学 | 1080000428 | 2 | 36 | 3 |
| 英语测试学 | 1080000423 | 2 | 36 | 4 |
| 认知语言学 | 1080000431 | 2 | 36 | 2 |
| 法律语言学 | 1080000425 | 2 | 36 | 1 |
| 法律话语 |  | 2 | 36 | 2 |
| 补修课程 | 语言学概论 | 2 | 1080000701 | 2 | 36 | 2 | 讲授 | 考查 | 学院安排研究生补修有关课程，每门课36学时，共记4学分。 |
| 英美文学 | 1080000702 | 2 | 36 | 1 |
| 其他培养环节 | 1.文献阅读与综述（导师考核） |  硕士研究生第1至第4学期，每学期精读专著不少于2本，具体书目由导师指定，每学期提交一篇至少2500字的读书报告（英语），由导师考核。 | 2 |  |  |  | 考查 |  |
| 2.科研环节（导师考核） |  硕士研究生第1至第4学期，每学期应提交学期论文1篇，每篇不少于3000字（英语），由导师考核。 | 2 |  |  |  | 考查 |
| 3.课题研究（导师考核）（任选） |  课题研究是研究生进行科研实践、训练科研能力的重要方式，是研究生培养的基本要求之一，也是研究生应具备的基本素质之一。硕士研究生通过参加导师的科研项目、学校的科研项目或实践部门的科研项目以及学院自设的科研项目等参加一定的课题研究，并提交相应的科研成果，作为考核依据。两年内主持或参与的课题研究项目不应少于2项，由导师考核。 | 2 |  |  |  | 考查 |
| 4.社会实践（导师考核）（非应届生任选，应届生必选） |  属于研究生的必修环节。研究生在完成学位课程学习并获得相应学分后，应参加为期3—6个月的社会实践。社会实践可以通过专业实习、挂职锻炼、产学研基地联合培养和社会调查等走入社会的方式进行。学生应提交实践单位鉴定意见和实践总结报告才能获得学分。 | 2 |  |  |  | 考查 |
| 合计 |  |  | 41 |  |  |  |  |  |

**方向三：英语语言文学专业英语翻译理论与实践方向攻读硕士学位研究生**

**课程设置、教学计划及学分要求一览表**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 类 别 | 课程名称 | 课程门数 | 课程代码 | 学分 | 学时 | 开课学期 | 教学方式 | 考核方式 | 备 注 |
| 必修课程 | 学位公共课 | 中国特色社会主义理论与实践 | 1 | 1230000104 | 2 | 36 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 马克思主义与社会科学方法论 | 1 | 1230000101 | 1 | 18 | 2 | 讲授 | 考试 |  |
| 第二外国语 | 1 | 1080000402（日语）404（德语）125（法语） | 4 | 72 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 研究方法 | 1 | 1080000604 | 2 | 36 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 学位基础课 | 翻译概论 | 1 | 1080000208 | 3 | 54 | 2 | 讲授 | 考试 |  |
| 学位专业课 | 翻译实践(英汉\汉英) | 2 |  | 3 | 54 | 1 | 讲授 | 考试 |  |
| 法律翻译与实践 | 3 | 1080000213 | 3 | 54 | 2 |
| 中外语言对比研究 | 4 | 1080000437 | 3 | 54 | 1 |
| 选修课程 | 专业限选课 | 口译 | 1 | 1080000434 | 2 | 36 | 2 | 讲授 | 考查 | 所修选修课学分应不少于10学分，本方向学分不少于8学分。 |
| 任选课 | 中西方翻译史 | 任选4门 | 1080000433 | 2 | 36 | 3 | 讲授 |
| 英美法律制度 | 1080000426 | 2 | 36 | 1 |
| 文体翻译与研究 |  | 2 | 36 | 2 |
| 翻译批评与赏析 | 1080000432 | 2 | 36 | 2 |
| 英美法律案例研习 | 1080000451 | 2 | 36 | 2 |
| 法律文献阅读 | 1010000201 | 2 | 36 | 4 |
| 法律文书写作 |  | 2 | 36 | 4 |
| 法律专题口译 |  | 2 | 36 | 3 |
| 法律术语翻译 |  | 2 | 36 | 1 |
| 法律文书翻译 |  | 2 | 36 | 4 |
| 英美部门法（一） |  |  |  | 2 |
| 英美部门法（二） |  |  |  |  | 3 |
| 补修课程 | 语言学概论 | 2 | 1080000701 | 2 | 36 | 2 | 讲授 | 考查 | 学院安排研究生补修有关课程，每门课36学时，共记4学分。 |
| 英美文学 | 1080000702 | 2 | 36 | 1 |
| 中国宪法 |  |  |  |  | 1 |
| 民法学 |  |  |  | 2 |  |  |  |
| 刑法学 |  |  |  |  | 3 |
| 其他培养环节 | 1.文献阅读与综述（导师考核） | 硕士研究生第1至第4学期，每学期精读专著不少于2本，具体书目由导师指定，每学期提交一篇至少2500字的读书报告（英语），由导师考核。 | 2 |  |  |  | 考查 | 导师可以提出更高要求。 |
| 2.科研环节（导师考核） | 硕士研究生第1至第4学期，每学期应提交学期论文1篇，每篇不少于3000字（英语），由导师考核。 | 2 |  |  |  | 考查 |
| 3.课题研究（导师考核）（任选） | 课题研究是研究生进行科研实践、训练科研能力的重要方式，是研究生培养的基本要求之一，也是研究生应具备的基本素质之一。硕士研究生通过参加导师的科研项目、学校的科研项目或实践部门的科研项目以及学院自设的科研项目等参加一定的课题研究，并提交相应的科研成果，作为考核依据。两年内主持或参与的课题研究项目不应少于2项，由导师考核。 | 2 |  |  |  | 考查 |
| 4.社会实践（导师考核）（非应届生任选，应届生必选） | 属于研究生的必修环节。研究生在完成学位课程学习并获得相应学分后，应参加为期3—6个月的社会实践。社会实践可以通过专业实习、挂职锻炼、产学研基地联合培养和社会调查等走入社会的方式进行。学生应提交实践单位鉴定意见和实践总结报告才能获得学分。 | 2 |  |  |  | 考查 |
| 合计 |  |  | 41 |  |  |  |  |  |